

青春与世博同行

外语 100 句丛书



# 葡萄牙语

徐亦行 编著

# 100 句



上海外语教育出版社



外教社

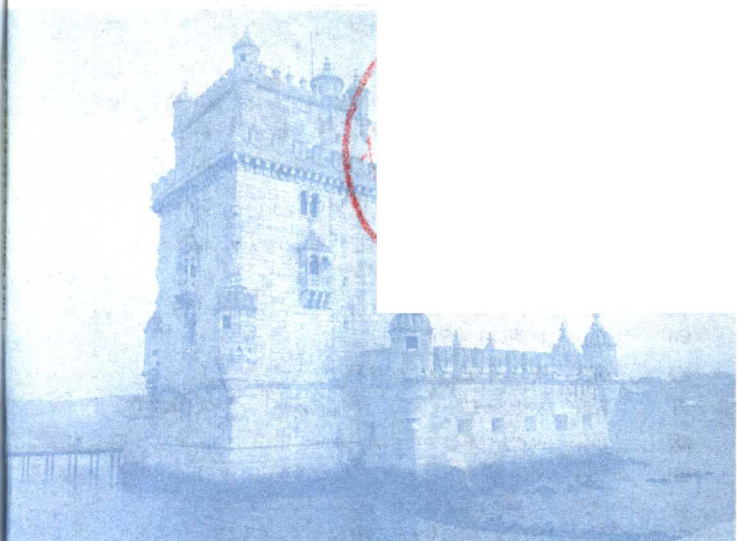
青春与世博同行

外语 100 句丛书

# 葡萄牙语 100 句

徐亦行 编著

策划：上海世博会事务协调局  
共青团上海市委员会  
上海外语教育出版社



W  
外教社

上海外语教育出版社

**图书在版编目(CIP)数据**

葡萄牙语 100 句/徐亦行编著. —上海:

上海外语教育出版社,2005

(外教社青春与世博同行系列外语 100 句丛书)

ISBN 7-81095-210-2

I. 葡… II. 徐… III. 葡萄牙语-口语

IV. H773.94

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 018991 号

中国 2010 年上海世博会会徽使用

已获得上海世博会事务协调局准许

**出版发行: 上海外语教育出版社**

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-85425300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com.cn> <http://www.sflep.com>

责任编辑: 高玲玲

---

印 刷: 上海江杨印刷厂

经 销: 新华书店上海发行所

开 本: 787×965 1/32 印张 6.625 字数 187 千字

版 次: 2005 年 3 月第 1 版 2005 年 3 月第 1 次印刷

印 数: 5 000 册

---

书 号: ISBN 7-81095-210-2 / G · 128

定 价: 12.00 元

本版图书如有印装质量问题,可向本社调换

## 序

世博会素有“经济、文化、科技领域奥林匹克”之称，是全球顶级盛会之一。2002年12月3日的申博成功，是全中国人民的长久心愿和热切期盼。筹备2010年上海世博会是一项综合性很强的系统工程，需要政府和广大人民的共同努力。

中国2010年上海世博会为上海新世纪的发展提供了重要机遇：它是提高城市综合竞争力，促进全面建设小康社会，加快社会主义现代化进程的强劲动力；同时也是塑造城市精神，更新城市面貌，提升市民素质的难得契机。面对机遇，上海各行各业已经行动起来了：世博会与上海新一轮发展大讨论、世博会场馆规划设计国际研讨会、世博会会歌征集活动、在新加坡举行的“激情上海，魅力世博”主题活动、“难忘申博”征文评选活动、世博会会徽设计研讨会、世博会与上海法治化论坛、迎世博文明行动……各项筹备工作正在紧张有序地进行。

上海立志要将2010年世博会办成一届成功、精彩、难忘的世博会，要让来自世界各地的众多参展国代表在上海度过最难忘的六个月。筹备中国2010年上海世博会给上海提出了前所未有的严峻挑战：它将对城市整体实力和市民综合素质进

行一次全面检验，它要求世博会的工作人员、服务人员和广大上海市民都应该具备与外宾沟通和交流的能力。

为推广世博会“理解、沟通、欢聚、合作”的理念，围绕“城市，让生活更美好”的世博主题，响应“青春与世博同行”的时代呼唤，本着普及外语知识、增强青年人的外语表达能力、提升城市整体形象的宗旨，激励青少年刻苦学外语，时刻准备着，为举办上海世博会贡献青春和智慧，共青团上海市委与上海外语教育出版社共同策划出版了外教社“青春与世博同行”系列图书。该系列图书包括“外语100句丛书”、“外语300句丛书”、“行业交际英语系列丛书”、“外语口袋丛书”和《世博会英语会话》等，根据不同需要为新时代青年人迎接世博会学习外语提供了充足的图书资源。

希望广大青少年多读书，勤学习，抓住成才的机遇，挥洒青春的汗水，为世博会的成功举办贡献力量！

## 周禹鹏

中共上海市委常委

上海市副市长

中国2010年上海世博会执行委员会常务副主任

上海世博会事务协调局局长

## 目 录

1. **Bom dia, senhor.** 早上好,先生。 ..... 2
2. **Adeus, senhora.** 再见,小姐。 ..... 4
3. **Cumprimentos aos seus pais.** 请向你父母问好。 ..... 6
4. **Chamo-me Li Hua.** 我的名字叫李华。 ..... 8
5. **Eu sou chinês.** 我是中国人。 ..... 10
6. **Apresento-lhe o meu amigo Paulo.** 我向您介绍我的朋友  
保罗。 ..... 12
7. **Bem-vindo a Xangai.** 欢迎到上海来。 ..... 14
8. **Muito prazer em conhecê-lo.** 非常荣幸认识您。 ..... 16
9. **O senhor Oliveira vem de Portugal.** 奥利维拉先生来自  
葡萄牙。 ..... 18
10. **O meu irmão tem 20 anos.** 我的兄弟 20 岁。 ..... 20
11. **Está? Posso falar com a senhora Marques?** 喂,我想找马  
尔克斯夫人。 ..... 22
12. **Espere um momento.** 请等一下。 ..... 24
13. **Desculpe, foi engano.** 对不起,我弄错了。 ..... 26
14. **Posso convidar a senhora para o jantar este fim-de-  
semana?** 周末我能请您共进晚餐吗? ..... 28
15. **Fico em casa, porque está a chover.** 我待在家里,因为外  
面在下雨。 ..... 30
16. **São nove e meia.** 现在是九点半。 ..... 32
17. **Hoje é(dia) 1 de Outubro de 2003.** 今天是 2003 年 10 月  
1 日。 ..... 34
18. **Estou com fome.** 我饿了。 ..... 36
19. **Ela quer pão e café.** 她想要面包和咖啡。 ..... 38

20. **Queria um copo de vinho, se faz favor.** 如果可以的话,  
我想要一杯葡萄酒。 ..... 40
21. **Para mim é suficiente.** 我够了。 ..... 42
22. **Hoje faz bom tempo.** 今天天气很好。 ..... 44
23. **Chove frequentemente em Xangai.** 上海经常下雨。 ... 46
24. **Está nublado hoje.** 今天阴天。 ..... 48
25. **A temperatura varia entre 17 e 23 graus.** 温度在 17 至 23  
度之间。 ..... 50
26. **Seu passaporte, por favor.** 请出示护照。 ..... 52
27. **Não preciso de declarar.** 我没有什么要报关的。 ..... 54
28. **É o voo da Air France de Paris a Xangai.** 这是法航从巴  
黎到上海的班机。 ..... 56
29. **Os meus pais moram em Xangai.** 我的父母住在上海。  
..... 58
30. **Gostamos da cidade.** 我们喜欢这座城市。 ..... 60
31. **Isto é um mapa de Xangai.** 这是一张上海地图。 ..... 62
32. **Ele tem saudades da sua terra natal.** 他很想念他的故乡。  
..... 64
33. **Há dez estudantes na sala de aula.** 教室里有 10 名学生。  
..... 66
34. **Há dois anos que o Pedro aprende chinês.** 佩德罗学中国  
话已经有两年了。 ..... 68
35. **Ela compreende português.** 她懂葡萄牙语。 ..... 70
36. **O senhor fala chinês?** 您会说中文吗? ..... 72
37. **Fale mais uma vez, por favor.** 请重复一遍。 ..... 74
38. **A biblioteca está cheia de estudantes.** 图书馆里坐满了学生。  
..... 76
39. **Podia emprestar-me um livro de Camões?** 您可以借给  
我一本卡蒙斯的书吗? ..... 78
40. **Ele esqueceu-se de trazer o livro.** 他忘了带书。 ..... 80

41. **Sinto-me livre ao estar com amigos.** 和朋友在一起,我感到很自在。 ..... 82
42. **Tento chegar mais cedo possível.** 我试着尽早到达。 ... 84
43. **Permita-me apresentar-lhe os meus respeitos.** 请允许我向您表达我的尊敬之意。 ..... 86
44. **Na ocasião do Ano Novo Chinês, todos se reúnem apesar de estar ocupados.** 尽管大家都很忙,但春节期间还是都聚到一起。 ..... 88
45. **Ele é professor de português.** 他是葡萄牙语教师。 ..... 90
46. **Ele prometeu arranjar-me um emprego temporário.**  
他答应为我安排一份临时工作。 ..... 92
47. **É impossível acabar o trabalho num dia só.** 在一天之内完成这项工作是不可能的。 ..... 94
48. **Vamos lá de autocarro.** 我们乘公共汽车去那里。 ..... 96
49. **Vire à direita.** 您向右拐。 ..... 98
50. **Tenha cuidado com os veículos!** 小心车辆! ..... 100
51. **Onde é a Torre de Belém?** 贝伦塔在哪里? ..... 102
52. **Onde é que posso trocar as divisas?** 哪里可以兑换外币?  
..... 104
53. **Peço-lhe o favor de me abrir uma conta.** 请为我开一个账户。 ..... 106
54. **Estou bem (de saúde).** 我身体很好。 ..... 108
55. **Ele acompanhou-me ao hospital.** 他陪我去医院。 ..... 110
56. **Doem-me os dentes.** 我牙疼。 ..... 112
57. **Tenho estado indisposto nos últimos dias.** 我最近几天一直都不舒服。 ..... 114
58. **O correio está à esquerda do hotel.** 邮局在旅馆左面。  
..... 116
59. **Queria enviar uma carta de Xangai para o Rio.** 我想从上海寄一封信到里约。 ..... 118



60. Já reservei um quarto duplo. 我已经预定了一间双人房。  
..... 120
61. Podia-me ajudar a levar a bagagem? 您可以帮我拿行李  
吗? ..... 122
62. Obrigado pela sua gentileza. 谢谢您的热情。 ..... 124
63. Qual é o seu número? 您穿多大号的(衣服)? ..... 126
64. Este par de calças fica-me muito bem. 这条裤子非常适  
合我。 ..... 128
65. Quanto é que preciso de pagar? 我该付多少钱? ..... 130
66. A jaqueta custa 45 euros. 这件夹克的价格是45欧元。  
..... 132
67. Aqui está o seu troco, 5 euros. 找您5欧元。 ..... 134
68. Cuide bem de si próprio. 照顾好您自己。 ..... 136
69. Preocupo-me com a saúde dos pais. 我很担心父母的身体。  
..... 138
70. A minha irmã costuma praticar desporto depois do  
trabalho. 我姐姐习惯下班之后去做运动。 ..... 140
71. Jogo ping-pong frequentemente. 我经常打乒乓球。  
..... 142
72. Ouço não só música clássica, mas também música popular.  
我不仅听古典音乐,也听流行音乐。 ..... 144
73. Ele propôs-nos ver este filme. 他建议我们看这部电影。  
..... 146
74. Vamos participar na cerimónia de inauguração do festival  
de cinema. 我们将参加电影节的开幕式。 ..... 148
75. Levámos 3 dias para visitar os principais lugares famosos  
do Rio de Janeiro. 我们花了三天时间参观里约热内卢的  
主要名胜。 ..... 150
76. Vamos visitar o Museu de Xangai.  
我们将参观上海博物馆。 ..... 152

77. **Acabámos de subir à Colina de Corcovado do Rio de Janeiro.** 我们刚刚登上了里约热内卢的耶稣山。…… 154
78. **Foi a CCTV que organizou o espectáculo.** 是中央电视台主办了这台节目。…… 156
79. **Este é o programa da rádio que você quer escutar.** 这就是你想收听的节目。…… 158
80. **Prefiro ver televisão a ir ao cinema.** 比起看电影来,我更喜欢看电视。…… 160
81. **O Diário das Notícias é publicado todos os dias.** 《新闻日报》每天都出版。…… 162
82. **Vou buscar o jornal.** 我去拿报纸。…… 164
83. **Esta revista é sua.** 这本杂志是你的。…… 166
84. **A nossa companhia aproveitou muito bem esta exposição.** 我们公司很好地利用了这次展览会。…… 168
85. **Acho que a exposição foi um sucesso.** 我觉得这次博览会很成功。…… 170
86. **Estou de acordo consigo.** 我同意您的看法。…… 172
87. **O seu computador é melhor que o meu.** 你的电脑比我的好。…… 174
88. **Este é o sítio mais frequentado da internet.** 这是点击率最高的网站。…… 176
89. **Obtenho muitas informações devido à internet.** 由于互联网,我得到了许多信息。…… 178
90. **Os 29<sup>os</sup> Jogos Olímpicos vão ter lugar em Pequim em 2008.** 第29届奥运会将于2008年在北京举行。…… 180
91. **Ele corre mais depressa do que os outros atletas.** 他比其他运动员都跑得快。…… 182
92. **Ela é a atleta que corre mais depressa no mundo.** 她是世界上跑得最快的女运动员。…… 184

93. Ouvi dizer que Xangai vai receber 70 milhões de visitantes durante a Expo 2010. 听说上海在 2010 年世博会期间将接待 7000 万游客。 ..... 186

94. Começámos a construção das obras para a Expo 2010 de Xangai. 我们开始了 2010 年上海世博会的建设工程。 ..... 188

95. Espero que nos encontremos outra vez na Expo 2010 de Xangai. 希望我们能在 2010 年上海世博会上再相见。 ..... 190

96. É proibido jogar lixo à toa. 严禁乱扔垃圾。 ..... 192

97. A protecção do meio ambiente tem a ver com todos nós. 环境保护关系到我们每一个人。 ..... 194

98. Decidimos fazer o negócio. 我们决定做这笔买卖。 ... 196

99. Isso depende do preço dos seus produtos. 这取决于你们的产品价格。 ..... 198

100. À nossa cooperação. 为我们的合作干杯。 ..... 200



葡萄牙语学习,从这里起步.....

# 1.

Bom dia, senhor.

早上好,先生。

## 基本句型

Bom dia/Boa tarde/Boa noite. 早上/下午/晚上好。

## 语法精讲

在葡萄牙语中,形容词一般根据所修饰的名词或代词而有阳性、阴性、单数、复数的变化,而且一般出现在所修饰的单词的后面;但 bom 是个例外,一般出现在所修饰的单词的前面。形容词 bom 表示“好的”,为阳性单数形式,其阴性形式为 boa,阳性复数为 bons,阴性复数为 boas。在 bom 或其变化形式后面加上名词,表示问候或者祝愿。葡语中一般以 o 结尾的单词为阳性,以 a 结尾的单词为阴性,复数一般是在单数形式的词尾加上 s。

## 举一反三

1. Bom Ano Novo!

新年好!

2. Bom Natal!

圣诞快乐!

3. Bom fim-de-semana!

周末愉快!

4. Boa viagem!

旅途愉快!

5. Boa sorte!

祝你好运!

## 情景会话

- Bom dia, Paulo.  
早上好, 保罗。
- Olá, bom dia, Sílvia.  
嗨, 早上好, 西尔维亚。
- Como está você?  
你好吗?
- Bem, obrigado. E você?  
很好, 谢谢。你呢?
- Igualmente, obrigada.  
我也很好, 谢谢。

## 单词一览

ano *s.* 年

Natal *s.* 圣诞节

viagem *s.* 旅途

olá *interj.* 喂, 嗨

bem *adv.* 好地

igualmente *adv.* 一样地

novo *adj.* 新的

fim-de-semana *loc.* 周末

sorte *s.* 运气

você *pron.* 你

obrigado *adj.* 谢谢

## 文化点滴

全世界约有 2 亿人说葡萄牙语, 其中位于南美洲的巴西约有 1.4 亿人、位于西欧的葡萄牙约有 1 000 万人说葡语。人们见面问候的时候, 一般客人之间相互握手, 亲朋好友之间相互拥抱或亲吻, 亲吻时脸贴脸, 同时嘴里发出亲吻声。



# 2.

Adeus, senhora.

再见,小姐。

## 基本句型

adeus/até... 再见

## 语法精讲

葡语中表示“再见”的说法很多,一般是在前置词(相当于英语中的介词)até的后面加上表示时间的单词表达何时再见,比如在 até 后加上 amanhã(明天)就表示“明天见”;但在下次见面时间没有确定的情况下,一般用 adeus(正式场合)或者 ciao(非正式场合)来表示再见。有时候也可以在分手的时候重复见面时所说的问候语表示再见。比如下午和某人告别时可以说 Boa tarde(下午好)表示再见。

## 举一反三

1. Até já.

回头见。

2. Até logo.

回见。

3. Até depois de amanhã.

后天见。

4. Até próxima segunda.

下周一见。

5. Até sábado.

周六见。

## 情景会话

—Boa tarde, João.

下午好,若奥。

—Boa tarde, Ana.

下午好,安娜。

—Tudo bem?

你好吗?

—Bem, obrigado. Desculpe, tenho pressa, até logo.

我很好,谢谢。对不起,我有急事,回见。

—Adeus.

再见。

## 单词一览

*já adv.* 已经,马上

*amanhã adv.* 明天

*segundo adj.* 第二的,次要的

*tudo pron.* 一切

*ter v.* 拥有,持有

*próximo adj.* 临近的,接近的,下一个

*logo adv.* 立刻,马上

*pressa s.* 快速,急事

*sábado s.* 礼拜六

*desculpar v.* 原谅,宽恕

## 文化点滴

和见面问候一样,巴西和葡萄牙的人们在告别的时候也会拥抱、亲吻脸颊或者握手。而在曾经是葡萄牙殖民地的我国澳门地区,由于居民多为华人或者华人与葡萄牙人的混血后裔,所以基本保留了我国的习俗和传统。





# 3.

## Cumprimentos aos seus pais.

请向你父母问好。

### 基本句型

a... 向……

### 语法精讲

前置词 a 表示动作的对象,后面可以跟上名词、代词或动词不定式。名词之前一般要加上不定冠词(第一次提到某人或某物)或定冠词(特指某人或某物)。定冠词分别有 o, a, os, as 四种形式。如果和前置词 a 出现在一起, a 要与之缩合,缩合后的形式分别为 ao, às, aos, às。另外, seu 为物主代词,表示“你的”或“您的”等意思,其用法与形容词类似,也有阴阳性和单复数的变化(seu, sua, seus, suas),物主代词前面一般要加定冠词。

### 举一反三

1. Cumprimentos a toda a sua família.  
请向你全家问好。
2. Cumprimentos ao seu pai.  
请向你的父亲问好。
3. Cumprimentos ao senhor Lopes.  
请向洛佩斯先生问好。
4. Cumprimentos à senhora Silva.  
请向西尔瓦女士问好。
5. Cumprimentos aos amigos.  
请向朋友们问好。